



5.3.2024

# VÉLEMÉNYTERVEZET

a Jogi Bizottság részéről

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részére

a harmadik országokban képviselettel nem rendelkező uniós polgárok konzuli védelmét elősegítő koordinációs és együttműködési intézkedésekről szóló (EU) 2015/637 irányelv és az uniós ideiglenes úti okmány létrehozásáról szóló (EU) 2019/997 irányelv módosításáról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról

(COM(2023)0930 – C9-0015/2024 – 2023/0441(CNS))

A vélemény előadója: Gilles Lebreton

PA\_Legam

## MÓDOSÍTÁSOK

A Jogi Bizottság felkéri az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy vegye figyelembe az alábbiakat:

### Módosítás 1

#### Irányelvre irányuló javaslat 43 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(43) *Tovább* kell *pontosítani* a személyes adatok kezelésére vonatkozó biztosítékokat, mint például a gyűjtött személyes adatok maximális megőrzési idejét. Az alkalmazandó költségek behajtásának biztosítása érdekében a segítséget nyújtó tagállam vagy uniós intézmények és szervek esetében legfeljebb 12 hónapos, az állampolgárság szerinti tagállam esetében pedig legfeljebb 24 hónapos megőrzési időszakra van szükség. Az állampolgárság szerinti tagállamra alkalmazandó hosszabb megőrzési időszakra az esetleges visszaélések vagy más csalárd tevékenységek megelőzése érdekében is szükség van, amelyeket többek között olyan személyek követnek el, akik ismételten konzuli védelmet kérnek, és különböző tagállamok konzuli hatóságaihoz fordulva megpróbálják leplezni ezt a magatartást. Végezetül, amennyiben a személyes adatok hivatalos személyek, például tiszteletbeli konzulok elérhetőségére vonatkoznak, a személyes adatokat mindaddig meg kell őrizni, amíg az érintett személy marad az illetékes kapcsolattartó. A kérelmező személyes adatainak törlése nem érintheti a tagállamok képességét ezen irányelv alkalmazásának nyomon követésére.

*Módosítás*

(43) *Pontosítani* kell a személyes adatok kezelésére vonatkozó biztosítékokat, mint például a gyűjtött személyes adatok maximális megőrzési idejét. Az alkalmazandó költségek behajtásának biztosítása érdekében a segítséget nyújtó tagállam vagy uniós intézmények és szervek esetében legfeljebb 12 hónapos, az állampolgárság szerinti tagállam esetében pedig legfeljebb 18 hónapos megőrzési időszakra van szükség. Az állampolgárság szerinti tagállamra alkalmazandó hosszabb megőrzési időszakra az esetleges visszaélések vagy más csalárd tevékenységek megelőzése érdekében is szükség van, amelyeket többek között olyan személyek követnek el, akik ismételten konzuli védelmet kérnek, és különböző tagállamok konzuli hatóságaihoz fordulva megpróbálják leplezni ezt a magatartást. Végezetül, amennyiben a személyes adatok hivatalos személyek, például tiszteletbeli konzulok elérhetőségére vonatkoznak, a személyes adatokat mindaddig meg kell őrizni, amíg az érintett személy marad az illetékes kapcsolattartó. A kérelmező személyes adatainak törlése nem érintheti a tagállamok képességét ezen irányelv alkalmazásának nyomon követésére.

Or. fr

## Indokolás

*A 24 hónapos megőrzési időszak túl hosszúnak tűnik az érintett adatok érzékeny jellegét és az ezen irányelvben meghatározott egyéb határidőket figyelembe véve.*

### Módosítás 2

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

##### **1 cikk – 4 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

11 cikk – 1 bekezdés – b pont

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

b) a tagállamok nagykövetségei és konzulátusai közötti információcsere elősegítése;

#### *Módosítás*

b) a tagállamok nagykövetségei és konzulátusai közötti információcsere elősegítése **az EKSZ székhelyével együttműködve**;

Or. fr

## Indokolás

*Az EKSZ székhelyére vonatkozóan az (EU) 2015/637 irányelv 11. cikke előírja ezt a szerepet, így nem célszerű törölni.*

### Módosítás 3

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

##### **1 cikk – 4 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

11 cikk – 1 bekezdés – c pont

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

c) adott esetben a helyi hatóságokkal, harmadik országok diplomáciai és konzuli hatóságaival és nemzetközi szervezetekkel folytatott információcsere elősegítése;

#### *Módosítás*

c) adott esetben a helyi hatóságokkal, harmadik országok diplomáciai és konzuli hatóságaival és nemzetközi szervezetekkel folytatott információcsere elősegítése **az EKSZ székhelyével együttműködve**;

Or. fr

## Indokolás

Az EKSZ székhelyére vonatkozóan az (EU) 2015/637 irányelv 11. cikke előírja ezt a szerepet, így nem célszerű törölni.

### Módosítás 4

#### Irányelvre irányuló javaslat

##### 1 cikk – 4 pont

(EU) 2015/637 irányelv

12 cikk – 2 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) az uniós polgárok **biztonsága és** védelme, valamint a számukra releváns egyéb kérdések;

*Módosítás*

a) **a személyek és az áruk biztonsága,** az uniós polgárok védelme, valamint a számukra releváns egyéb kérdések – ***mint például az emberi méltóságuk tiszteletben tartásának és az állampolgárságuk vagy az európai polgárságuk alapján történő esetleges megkülönböztetés megakadályozásának – biztosítása;***

Or. fr

## Indokolás

*A Bizottság által javasolt a) pont szövege nem eléggé körülhatárolt.*

### Módosítás 5

#### Irányelvre irányuló javaslat

##### 1 cikk – 4 pont

(EU) 2015/637 irányelv

12 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

***Hacsak a tagállamok konzuli hatóságai másként nem állapodnak meg, az elnöki tisztséget az Unió küldöttsége valamely képviselőjének kell betöltenie.*** Ha nincs uniós küldöttség, az üléseken az elnöki tisztséget valamely tagállam képviselőjének kell betöltenie.

*Módosítás*

***Ezekben az üléseken az elnöki tisztséget valamely tagállam képviselőjének kell betöltenie, aki az Unió küldöttségével szoros együttműködésben jár el, vagy az uniós küldöttség egy képviselőjének, amennyiben a tagállamok konzuli hatóságai erről kifejezetten megállapodnak.*** Ha nincs uniós küldöttség,

az üléseken az elnöki tisztséget valamely tagállam képviselőjének kell betöltenie.

Or. fr

#### *Indokolás*

*A Bizottság szövege túlságosan eltér az (EU) 2015/637 irányelv 12. cikkétől, amely kizárólag valamely tagállam képviselője számára írja elő az elnökséget.*

#### **Módosítás 6**

##### **Irányelvre irányuló javaslat**

##### **1 cikk – 4 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

13 cikk – 1 bekezdés – e pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

e) egyéb releváns információk.

*Módosítás*

e) egyéb releváns információk,  
***például a rendelkezésre álló evakuálási kapacitásokra vonatkozó becslés.***

Or. fr

#### *Indokolás*

*Az (EU) 2015/637 irányelv 13. cikke a „rendelkezésre álló evakuálási kapacitásokra” vonatkozó becslésre hivatkozik, amelyet célszerű a 13a. cikkbe való felvételétől függetlenül megtartani.*

#### **Módosítás 7**

##### **Irányelvre irányuló javaslat**

##### **1 cikk – 6 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

13b cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A Bizottság kérésére a tagállamok az (1) bekezdésben említett információkat géppel olvasható formátumban ***adják meg.***

*Módosítás*

(3) A Bizottság kérésére a tagállamok az (1) bekezdésben említett információkat géppel olvasható formátumban ***nyújtják be számára.***

Or. fr

## Indokolás

Ezeket az információkat kizárólag a Bizottság rendelkezésére kell bocsátani a (2) bekezdésben megállapított korlátozásnak való megfelelés érdekében.

### Módosítás 8

#### Irányelvre irányuló javaslat

##### 1 cikk – 6 pont

(EU) 2015/637 irányelv

13b cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el, amelyekben meghatározza azt a konkrét géppel olvasható formátumot, amelynek megfelelően az (1) bekezdésben említett információkat **meg** kell **adni**. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 15a. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

*Módosítás*

(4) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el, amelyekben meghatározza azt a konkrét géppel olvasható formátumot, amelynek megfelelően az (1) bekezdésben említett információkat **be** kell **nyújtani számára**. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 15a. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Or. fr

## Indokolás

Ezeket az információkat kizárólag a Bizottság rendelkezésére kell bocsátani a (2) bekezdésben megállapított korlátozásnak való megfelelés érdekében.

### Módosítás 9

#### Irányelvre irányuló javaslat

##### 1 cikk – 8 pont

(EU) 2015/637 irányelv

15a cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottságot egy bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében vett bizottságnak minősül\*.

*Módosítás*

(1) A Bizottságot egy **olyan** bizottság segíti, **amelynek egy képviselője tölti be az elnöki tisztséget, és amely a tagállamok képviselőiből áll**. Ez a bizottság a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében vett bizottságnak minősül\*.

*Indokolás*

*Ez a pontosítás elengedhetetlen a polgárok jobb tájékoztatásához.*

**Módosítás 10****Irányelvre irányuló javaslat****1 cikk – 9 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

16a cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Az (1) és (2) bekezdés alapján kezelt személyes adatok köre az ott említett feladatok elvégzéséhez szükséges mértékre korlátozódik, például a konzuli védelemre szoruló személy személyazonosságának és a konzuli ügy körülményeinek tisztázására.

*Módosítás*

(4) Az (1) és (2) bekezdés alapján kezelt személyes adatok köre **szigorúan** az ott említett feladatok elvégzéséhez szükséges mértékre korlátozódik, például a konzuli védelemre szoruló személy személyazonosságának és a konzuli ügy körülményeinek tisztázására.

Or. fr

*Indokolás*

*A (4) bekezdés szövegét össze kell hangolni az (5) bekezdésben használt megfogalmazással.*

**Módosítás 11****Irányelvre irányuló javaslat****1 cikk – 9 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

16a cikk – 8 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(8) A segítséget nyújtó tagállam, az állampolgárság szerinti tagállam és adott esetben az uniós intézmények és szervek csak az (1) és (2) bekezdésben említett feladatok elvégzéséhez szükséges ideig őrzik meg a támogatott személy személyes adatait. A segítséget nyújtó tagállam, valamint az uniós intézmények és szervek

*Módosítás*

(8) A segítséget nyújtó tagállam, az állampolgárság szerinti tagállam és adott esetben az uniós intézmények és szervek csak az (1) és (2) bekezdésben említett feladatok elvégzéséhez szükséges ideig őrzik meg a támogatott személy személyes adatait. A segítséget nyújtó tagállam, valamint az uniós intézmények és szervek



minden esetben csak a gyűjtés időpontjától számított legfeljebb 12 hónapig, az állampolgárság szerinti tagállam pedig legfeljebb **24** hónapig őrzi meg az említett személyes adatokat. A 10. cikk (4) bekezdésével és a 13b. cikk (1) bekezdésével összhangban kicserélt elérhetőségi adatok csak addig őrizhetők meg, amíg a személyek ellátják az adott feladatot.

A személyes adatokat az (1) vagy (2) bekezdésben említett feladatok elvégzését követően a lehető leghamarabb, de legkésőbb az első albekezdésben említett megőrzési időszakok lejártakor törölni kell.

minden esetben csak a gyűjtés időpontjától számított legfeljebb 12 hónapig, az állampolgárság szerinti tagállam pedig legfeljebb **18** hónapig őrzi meg az említett személyes adatokat. A 10. cikk (4) bekezdésével és a 13b. cikk (1) bekezdésével összhangban kicserélt elérhetőségi adatok csak addig őrizhetők meg, amíg a személyek ellátják az adott feladatot.

A személyes adatokat az (1) vagy (2) bekezdésben említett feladatok elvégzését követően a lehető leghamarabb, de legkésőbb az első albekezdésben említett megőrzési időszakok lejártakor törölni kell.

Or. fr

#### *Indokolás*

*A 24 hónapos megőrzési időszak túl hosszúnak tűnik a megőrzött adatok érzékeny jellegét és az ezen irányelvben meghatározott egyéb határidőket figyelembe véve.*

## **Módosítás 12**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **1 cikk – 9 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

16b cikk

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok biztosítják, hogy a képviselettel nem rendelkező polgárok számára az ezen irányelv szerinti jogaik megsértése esetén a nemzeti jog szerint hatékony jogorvoslat álljon rendelkezésre.

#### *Módosítás*

A tagállamok biztosítják, hogy a képviselettel nem rendelkező polgárok számára az ezen irányelv szerinti jogaik megsértése esetén a nemzeti jog szerint hatékony jogorvoslat álljon rendelkezésre. ***Amennyiben ez nem bírósági jogorvoslat, a bíróságon kívüli szerv határozata ellen független bírósághoz vagy szervhez lehet fellebbezni.***

Or. fr

#### *Indokolás*

*Kizárólag egy független szervhez benyújtott fellebbezés biztosítja teljes mértékben az ezen*

*irányelv által biztosított jogok tiszteletben tartását.*

### **Módosítás 13**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **1 cikk – 10 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

19 cikk – 3 bekezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

a 19. cikk a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Legkorábban **[nyolc]** évvel a módosító irányelv átültetési határidejét **követően]** a Bizottság elvégzi ezen irányelv értékelését, és az értékelés főbb megállapításairól jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

A tagállamok megküldik az e jelentés elkészítéséhez szükséges információkat a Bizottságnak.”;

#### *Módosítás*

a 19. cikk a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Legkorábban **öt, legkésőbb hét** évvel a módosító irányelv átültetési határidejét **követően** a Bizottság elvégzi ezen irányelv értékelését, és az értékelés főbb megállapításairól jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

A tagállamok megküldik az e jelentés elkészítéséhez szükséges információkat a Bizottságnak.”;

Or. fr

#### *Indokolás*

*A javasolt nyolcéves időszak kifejezetten túl hosszúnak tűnik.*